

Non-Latin Script Materials Affinity Group

[Discussions and Recommendations for Common Practices](#) submitted August 6, 2020

[Best Practices for Cataloging Translations](#) (August 2020 version)

In September 2019 the Group has administered a **Survey on Romanization** to help make recommendations on the use of romanization in library catalogs within a linked data environment.

Survey report is available here <https://docs.google.com/document/d/1HVmtQxXSE0aphidACNTTck6rzT3gPEoqjzKynYgL78/edit#>

PDF version: [Survey-on-Romanization-analysis \(Final\).pdf](#)

Link to PPT presentation on the survey results <https://drive.google.com/drive/folders/1YKilUeZfreL4IS-IUgXmk8C8WsOTkiKk>

Rationale

This group is intended to provide a forum for Sinopia cataloging community that deal with non-Latin scripts. Current PCC practice for cataloging in multiscript environment is to use MARC 21's "Model A" (inclusion of non-Latin script data and transliterated data in Latin script that parallels non-Latin script in bibliographic records). Linked data provides libraries with new opportunities for managing non-Latin script data, as well as present challenges. This affinity group is an effort to explore different models when dealing with vernacular scripts in Sinopia Editor and create a community of practice for cataloging non-Latin script materials in the linked data environment in general, Sinopia in specific.

Scope:

Any non-Latin script but may focus on the ones that most likely to appear in cohort's library collections as listed below:

- East Asian scripts: Chinese, Japanese, Korean
- Middle Eastern scripts: Arabic, Hebrew, etc.
- Southeast Asian scripts: Thai, etc.
- South Asian scripts: Devanagari, Tamil, Bengali, etc.
- European scripts: Cyrillic, Greek, Latin extended, etc.
- American scripts: Deseret, Cherokee, etc.

Approach

- Co-chaired by [Larisa Walsh](#) and Patricia Thurston (2020-present), [@Xiaoli Li](#) and [Larisa Walsh](#) (2019-2020)
- Monthly calls (2022-), bi-weekly calls (2019-2021)
- Dedicated, open Slack channel in LD4P2 – #nonlatinaffinitygrp ([join LD4 public Slack](#))
- Dedicated, open Google group – <https://groups.google.com/forum/#!forum/ld4p2-non-latin-materials>
- Google email list - ld4p2-non-latin-materials@googlegroups.com
- Folder in LD4P2 Public Google Drive for working documents and running minutes: <https://drive.google.com/drive/u/0/folders/19ajctyn8vhs8urQ1vB-GnvmlP-hogW2S>
- older running notes https://docs.google.com/document/d/1oqZvlxnSeiWZMgWWD9uZTnVqmWxdc_bMOIDYrrQoVHM/edit (2019-2021)

Calls:

Monthly calls - 2nd Tuesday of the month, 10-11 am (Pacific Time), 12am -1 pm (Central Time), 1-2 pm (Eastern Time)

Join: <https://yale.zoom.us/j/98047774878>

Possible topics:

- models for vernacular scripts in Sinopia: vernacular only for transcribed data; vernacular plus transliteration; other? What is Sinopia's functionality in handling non-Latin data?
- diacritics in Sinopia; tools available for entering diacritics
- authority control for non-Latin script names
- impact of using vernacular script only on local discovery layer and resource discovery in general
- data in specific scripts (right-to-left scripts, scripts without full Unicode support, etc.)
- transliterating vernacular scripts using tools which may not follow LC Romanization tables